

SKI&amp;SNOWBOARD

一日游套票

## 双板滑雪&amp;单板滑雪

NISEKO  
新雪谷地区  
SAHORO  
佐幌地区  
TOMAMU  
TOMAMU地区

## 【订购地点】

- 札幌站：JR 旅行中心(Twinkle Plaza)札幌支店、JR 旅行中心(Twinkle Plaza)札幌南口支店  
 ※札幌站的 JR 售票处(Midori-no-madoguchi)和 JR 外籍旅客服务处无贩售此行程。  
 ■函馆站・旭川站・带广站・钏路站：JR 旅行中心(Twinkle Plaza)  
 ■新千岁机场站：JR 外籍旅客服务处 ■其他北海道内各站

## 指南 预约及出发前请务必详阅。

## 一日游套票

## ■旅费所包含的费用

- ①各路线行程表所记载之交通费(JR车资(适用旅行专案价格))  
 ②滑雪缆车・吊椅券或设施使用券(选择无搭配滑雪缆车・吊椅券的行程除外)  
 ③消费税等税金(加点餐饮, 须另付费用及税金)  
 ■旅费以满12岁以上之成人及6~11岁儿童(小学生)为计费对象。对于未满6岁之儿童, 部分设施会另收设施使用费及餐费, 届时请各自于现场支付。  
 ■旅游行程, 同行伙伴需全员统一。(需搭乘同一班列车, 同等级车厢。)

## 【旅客注意事项】

- 会有因设施客满, 交通工具座位客满, 或行程中各项设施(餐点安排或营业时间等)的实际状况, 而无法受理报名的情形, 因此欲参加者建议提早报名。  
 ■票务类若遗失, 恕无法重新发行。请务必妥善保管。此外, 未使用的票务类无法办理退费, 敬请谅解。  
 ■若搭乘区间距离从札幌站算起超过201公里以上时, 则可在札幌市内任一车站上车(或下车)。但上车后, 途中不得于札幌市内各站中途下车出站。  
 ■关于取消及变更的手续, 请回原购买店办理。  
 ■各页面所记载的设施资讯及特惠活动, 会因设施本身状况且无预告情形下, 变更或终止服务。

## ■列车使用说明

- ★本手册搭配的JR车票为旅游专案价格。与一般的JR车票不同, 敬请谅解。  
 ★若购买的旅游商品为列车限定类, 除了旅游手册上所载之限定列车之外, 不得改搭其它班次。此外, 以下说明亦适用列车限定类旅游商品。  
 ●报名旅游时, 请以希望的乘车日与列车名称申报。  
 ●旅游行程, 同行伙伴需全员统一。(需搭乘同一班列车, 同等级车厢。)  
 ●若手册及JR车票的券面上无特别标示, 则不得中途下车出站。若在非指定的中途站下车出站, 车票即视同无效。  
 ●列车时刻表, 会有紧急变更的情况, 请务必确认最新资讯。此外, 若搭乘的路线需换车, 请向相关人员确认换车班次及中转站。

## 【滑雪相关说明】

- 关于滑雪缆车・吊椅券  
 ①若所购买商品之旅费为已内含滑雪缆车・吊椅费用的设施或行程时, 请依照滑雪缆车・吊椅券使用说明书所记载的方法进行兑换。  
 ②IC晶片卡样式的滑雪缆车・吊椅券, 在兑换滑雪缆车・吊椅券时, 须另外缴交「保证金」(500日元~1,000日元左右)。「保证金」会在滑雪结束, 归还滑雪缆车・吊椅券时退还, 请于现场确认。  
 ■办理旅费部分退回时  
 ①因积雪不足或天气恶劣之因素, 而导致旅游期间滑雪场关闭时, 可退还部分旅费。  
 ②行程中不含滑雪缆车・吊椅券的部分, 即使无法前往滑雪场亦不得办理退费。  
 ③因积雪不足, 而导致滑雪场滑道无法全面开放的时期, 只要滑雪场为部分营业的状态(开放部分滑道), 即视同有能力提供有效之服务; 此时若取消旅游, 则需负担取消费用。此外, 亦不受理旅费部分退回之申请。  
 ④因积雪不足旅游行程取消时, 限经由本公司(旅行社)所判断而取消行程时, 可办理旅费退还。若是因旅客自身因素而取消行程时, 则需支付所定的取消费用, 敬请谅解。  
 ■建议旅客购买保险。双板、单板滑雪或任何同类型的户外活动, 都是具有危险性的运动项目。建议于行前购买保险等以防万一。此外, 擅自前往雪道以外地方或禁止滑雪区域滑雪, 容易酿成重大意外, 十分危险。请严格遵守相关规定, 享受冬季运动乐趣。  
 ■各滑雪场及雪道资讯参照2016年11月1日现在内容。记载资讯会有突然变更的情形, 详细内容请于事前向现地确认。

## JR一日游滑雪套票

## 在新雪谷, 尽情玩雪

最晚需在出发日的前一天  
完成购买手续。当天无法购票。  
 (札幌站内仅限JR旅行中心(Twinkle Plaza)有贩售)

札幌站出发 (在小樽站换车/所需时间会依利用的时段而变动。)

快速/普通列车约120分钟 下车站 俱知安

新雪谷Village滑雪场 ..... 俱知安站起搭乘巴士约30分钟  
 新雪谷Grand Hirafu滑雪场 ..... 俱知安站起搭乘巴士约20分钟

## ■行程表

行 程										自由	普通车厢自由席				
各地	札幌	普通/快速列车 自由	小樽	普通列车 自由	俱知安	行程				俱知安	普通列车 自由	小樽	普通/快速列车 自由	札幌	各地
						行程									
						■前往新雪谷Grand Hirafu时	俱知安	公车	新雪谷	公车	俱知安				
								(新雪谷巴士)	Grand Hirafu	(新雪谷巴士)					
						■前往新雪谷Village时	俱知安	各自	新雪谷Village	各自	俱知安				
								(有接送巴士)※	滑雪度假村	(有接送巴士)※					
★本车票仅能搭乘快速/普通列车,不能搭乘特急列车。															
※详情请参阅网站: <a href="http://www.niseko-village.com/en/">http://www.niseko-village.com/en/</a>															

★车票仅能搭乘快速/普通列车, 不能搭乘特快列车。

※详情请参阅网站。http://www.niseko-village.com/en/

## 新雪谷Grand Hirafu 滑雪(&amp;租借雪具)

往返JR + 往返公车※1 (Hirafu Welcome Center) + 滑雪缆车・吊椅 1日券 + 含租借雪具时 双板滑雪配备1组(滑雪板、手杖、雪鞋) 或单板滑雪配备1组(滑雪板、雪鞋)

■出发日期/2016年12月17日(六)~2017年3月31日(五)  
 ※2016年12月28日~2017年1月4日、1月28日~2月12日除外不售票。

●旅费/成人1人 ※未设定6~11岁的费用

无租借雪具时	札幌站出发抵达	8,900日元
含租借雪具时	札幌站出发抵达	12,900日元

■俱知安站前→Hirafu Welcome Center公车时刻表(摘录)

俱知安站前发	Hirafu Welcome Center到	Hirafu Welcome Center发	俱知安站前到
7:55	8:13	13:30	13:48
9:40	9:58	15:27	15:45
		16:10	16:28
12:20	12:38	17:30	17:48

※1: 仅可搭乘新雪谷巴士。●公车时刻表会有变更的情况。报名时, 请确认最新资讯。※内含新雪谷Grand Hirafu滑雪场的滑雪缆车・吊椅1日券, 以及俱知安站→Hirafu Welcome Center间的巴士往返车票。(为含租借雪具方案时, 还包含双板滑雪配备组(滑雪板、雪鞋、雪杖)或是单板滑雪配备组(滑雪板、雪鞋)的租借费用。※在兑换滑雪缆车・吊椅1日券时, 需另付1,000日元的押金。(押金会通过归还机器退回。))

## 新雪谷Village 滑雪(&amp;租借雪具)

往返JR + 新雪谷Village滑雪场 滑雪缆车・吊椅8小时券 + 含租借雪具时 双板滑雪配备1组(滑雪板、手杖、雪鞋) 或单板滑雪配备1组(滑雪板、雪鞋)

■出发日期/2016年12月17日(六)~2017年3月31日(五)  
 ※2016年12月28日~2017年1月4日、1月28日~2月12日除外不售票。

●旅费/成人1人 ※未设定6~11岁的费用

无租借雪具时	札幌站出发抵达	5,900日元
含租借雪具时	札幌站出发抵达	10,200日元

※内含新雪谷Village滑雪场 滑雪缆车・吊椅8小时券费用。(为含租借雪具方案时, 还包含双板滑雪配备组(滑雪板、雪鞋、雪杖)或是单板滑雪配备组(滑雪板、雪鞋)的租借费用。)

仅供参考

SAHORO

佐幌

[列车限定] JR一日游滑雪套票

最晚需在出发日的前一天完成购买手续。当天无法购票。  
(札幌站内仅限JR旅行中心(Twinkle Plaza)有販售)

在佐幌度假村, 尽享冬季乐趣

■行程表

行 程		自由: 普通车厢自由席						
札幌	特急Super十胜 (列车限定) 自由	新得	各自 (有接送巴士)	佐幌 度假村	各自 (有接送巴士)	新得	特急Super十胜 (列车限定) 自由	札幌

※从新得站~佐幌度假村间有免费接送巴士可供搭乘。详情请参阅网站: <http://www.sahoro.co.jp/en/>

佐幌滑雪场 滑雪&租借雪具

往返JR  
列车限定

+

滑雪缆车・吊椅  
1日券

+

双板滑雪配备1组(滑雪板、雪杖、雪鞋)  
或是单板滑雪配备1组(滑雪板、雪鞋)。

■出发日期/2017年1月5日(四)~3月31日(五)

■餐 饮/无

●旅费/成人1人 ※( )为6~11岁费用

札幌站出发抵达

12,400日元 (8,400日元)

※60岁以上大人可享1000日元折扣(须出示证件)  
※内含佐幌度假村滑雪场的滑雪缆车・吊椅1日券费用, 及双板滑雪套组(滑雪板、雪杖、雪鞋)或是单板滑雪套组(滑雪板、雪鞋)的租借费用。

仅供参考

TOMAMU

TOMAMU

[列车限定] JR一日游滑雪套票

最晚需在出发日的前一天完成购买手续。当天无法购票。  
(札幌站内仅限JR旅行中心(Twinkle Plaza)有販售)

TOMAMU 滑雪&租借雪具

■行程表

行 程		自由: 普通车厢自由席						
札幌	特急Super十胜 (列车限定) 自由	TOMAMU	各自 (有接送巴士)	星野度假村 TOMAMU	各自 (有接送巴士)	TOMAMU	特急Super十胜 (列车限定) 自由	札幌

※从TOMAMU站~星野度假村间有免费接送巴士可供搭乘。

TOMAMU滑雪&租借雪具

往返JR  
列车限定

+

滑雪缆车・吊椅  
1日券

+

双板滑雪配备1组(滑雪板、手杖、雪鞋)  
或是单板滑雪配备1组(滑雪板、雪鞋)

■出发日期/2017年1月5日(四)~3月31日(五)

■餐 饮/无

●旅费/成人1人 ※( )为6~11岁费用

札幌站出发抵达

9,800日元 (6,600日元)

※双板及单板不可中途交换。  
※内含星野度假村TOMAMU滑雪场的滑雪缆车・吊椅1日券费用, 及双板滑雪套组(滑雪板、雪杖、雪鞋)或是单板滑雪套组(滑雪板、雪鞋)的租借费用。

仅供参考

报名方式

报名前请务必确认下列旅行条件(纲要)以及各行程的介绍和注意事项。  
另外, 报名时将交付写有详细旅行条件的说明书, 请于确认之后报名。

旅行条件(纲要)

●此旅行由北海道旅客铁道株式会社(以下简称“本公司”)企划并实施, 客人相当于与本公司签订募集型企划旅行合同(以下简称“合同”)。

① 报名与合同成立

请首先填写旅行报名表, 之后支付规定的报名费。  
合同于收到报名费之后方成立。

旅行费用(每人)	未滿30,000日元	未滿60,000日元	未滿100,000日元	未滿150,000日元	150,000日元以上
报名费	6,000日元	12,000日元	20,000日元	30,000日元	旅行费用的20%

※旅行费用未滿6,000日元时, 仅支付全额旅行费用。

●本公司及本公司的委托营业所(以下简称“本公司等”)可受理电话、邮寄、传真等通信方式的旅行预订报名。此报名方式需于我公司通知已确认订单的第二天算起3天以内提交报名表和报名费, 否则将视为自动取消。旅行费用请于旅行开始日期的14天之前全额支付。

② 旅行费用中已含

各行程中注明的运输工具的票价、费用、住宿费、餐费、消费税等各项税金, 以及特别注明的其他费用等。

③ 旅行费用中不包含

各行程中不包含的交通费等费用、个人消费、自费项目(另外收费)的费用等。

④ 取消费等

合同成立后, 由于客人的原因解除合同时, 将按如下规定收取手续费(每人)。然而, 同一组客人中的部分客人解除合同时, 将向参团客人收取由于更改人数而造成的运输工具、住宿设施(每辆、每间)等的差额。另外, 由于客人原因导致出发日期变更, 或是运输工具、住宿设施等行程中的部分环节发生变更, 则视为取消整个行程, 并收取规定的手续费。

取消日		取消费
从出发日期 前一天开始 往回计算	1. 第11天之前取消行程	免费
	2. 第8-10天取消行程	旅行费用的20%
	3. 第2-7天取消行程	旅行费用的30%
	4. 出发前一天取消行程	旅行费用的40%
	5. 出发当天取消行程(不含6)	旅行费用的50%
	6. 出发后取消行程或无任何联络不参加	旅行费用的100%

※自费项目等的取消费另行规定, 详情请向工作人员咨询。

⑤ 领队

除注明领队同行的行程之外, 领队不同行。客人可事先获得旅行所需的票券, 请自行办理接受旅行服务所必须的手续。

⑥ 通信合同

本公司等在与本公司等合作的信用卡公司信用卡会员同意“无需会员签名亦可支付旅行费用及取消费”的条件下, 可受理“电话、传真及其他通信方式的旅行报名”。另外, 根据委托旅行业者不同, 有可能无法受理通信合同或对可使用的信用卡种类有一定限制。

⑦ 旅行条件、旅行费用的基准日期

此旅行条件以2016年11月1日为基准。另外, 旅行费用是以2016年11月1日有效的票价、费用、规则为基准而计算得出的。

⑧ 个人隐私条款

本公司等对于客人报名参加旅行时提交的报名书等所记载的个人信息, 除与客人之间进行联络时使用之外, 仅限于办理为客人提供运输工具、住宿设施等服务的手续所需的范围内使用。

旅行企画  
実施

JR

北海道

北海道旅客鉄道株式会社  
(観光庁長官登録旅行業第1043号)  
JR北海道営業部 札幌市中央区北11条西15丁目1番1号

北海道旅客鉄道株式会社  
ボート保証会員  
一般社団法人日本旅行業協会(JATA)の正会員です。

旅行業公正取引  
協議会 会員